

# A la puerta del molino

Burgos

Pandero

Burgos

1. A la puer-ta del mo - li - no hay  
mi-ran-do\_a la mo-li - ne-ra co -

1. un ra-tón\_ con un dien-te\_  
mo sor-be\_el a - guar - dien-te.\_

Estríbillo

El pe-ral del mo-li - no no tie - ne pe - - ras\_  
la mo - li - ne-ra, ni - ña, la mo - li - ne - - ra,

que se las ha co-mi - do la mo - li-ne- - ra,  
el pe - ral del mo-li - no no tie - ne pe - - ras.

2. Vengo de moler, moler  
del molino del Castillo,  
duermo con la molinera,  
y el molinero tranquilo.

3. En la puerta del molino  
me puse\_a considerar  
las vueltas que da la piedra  
para moler un costal.

## A la puerta del molino

The musical score consists of two staves. The top staff is for the marimba and is in common time (3/8). It features a melodic line with eighth-note patterns. The bottom staff is for the piano and is also in common time (3/8). It includes harmonic chords and a bass line. The piece is divided into sections labeled "Pandero" and "Burgos" by vertical bar lines.

1. A la puer - ta del mo - li - no  
mi - ran - do a la mo - li - ne - ra  
2. Ven - go de mo - ler, mo - ler  
duer - mo con la mo - li - ne - ra  
3. En la puer - ta del mo - li - no  
las vuel - tas que de la pie - dra

hay  
co -  
del  
y el  
me  
pa -

A musical score for piano and voice. The piano part (left) consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp and a bass clef staff. The vocal part (right) has a soprano clef. The score shows two measures. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measure 2 begins with a piano dynamic. The vocal line includes slurs and grace notes.

1. un ra-tón\_ con un dien-te \_\_\_\_\_  
mo sor-be\_el a-guar - diente\_\_\_\_\_

2. mo-li-no\_ del Cas-ti-llo \_\_\_\_\_  
mo-li-ne-ro tran - qui-lo.\_\_\_\_\_

3. pu-se\_a con-si-de-rar \_\_\_\_\_  
ra mo-ler\_ un cos - tal.\_\_\_\_\_

The musical score shows the first piano part with two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. It features a series of eighth-note patterns: a dotted half note followed by a sixteenth-note rest, then a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note note. This pattern repeats three times. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of two sharps. It consists of a continuous eighth-note bass line. The section is labeled "Estribillo".

El pe - ral del mo-li - no no tie - ne pe - - ras  
la mo - li - ne-ra, ni - ña, la mo - li - ne - - ra,

A musical score for piano and voice. The top staff shows the piano part with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a series of eighth-note patterns. The bottom staff shows the vocal part with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The vocal line consists of eighth-note chords and sustained notes. Measure 11 ends with a double bar line and repeat dots. Measure 12 begins with a forte dynamic and concludes with a final double bar line.

que se las ha co-mi - do la mo - li-ne- - ra,  
el pe - ral del mo-li - no no tie - ne pe- - ras.

## A la puerta del molino

Burgos

Provinz mit gleichnamiger  
Hauptstadt in der Nordostecke  
der altkastilischen Hochebene

1

A la puerta del molino  
hay un ratón con un diente  
mirando a la molinera  
como sorbe el aguardiente.

Bei der Tür der Mühle  
gibt es eine Maus mit einem Zahn,  
sie beobachtet die Müllerin,  
wie sie den Branntwein schlürft.

El peral del molino  
no tiene peras  
que se las ha comido  
la molinera, la molinera,  
niña, la molinera  
el peral del molino no tiene peras.

Der Birnbaum (bei) der Mühle  
trägt keine Birnen,  
weil sie aufgegessen hat  
die Müllerin, die Müllerin,  
Mädchen,

2

Vengo de moler,  
moler  
del molino del Castillo,  
duermo con la molinera,  
y el molinero tranquilo.

Ich komme vom Mahlen

in der Mühle der Burg,  
ich schlafe mit der Müllerin,  
und der Müller ist gelassen.

3

En la puerta del molino  
me puse  
a considerar  
las vueltas  
que da la piedra  
para moler  
un costal.

In die Tür der Mühle  
habe ich mich gestellt,  
um nachzudenken  
über die Umdrehungen,  
welche macht der (Mühl-)Stein,  
um zu mahlen  
einen Sack Getreide.

SG/WK/EB 201096